

411-18506 / 1-744014-6
07.12.2009, BM, Rev.B
ECR-09-026630



1	Deutsch	3
2	English	9

Inhaltsverzeichnis

1	Umgang mit der Bedienungsanleitung	4
2	Grundlegende Sicherheitshinweise	4
2.1	Zuständigkeit	4
2.2	Hinweise zum Einrichten und Betreiben der Handzange	4
2.3	Hinweise zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung	5
3	Verwendungszweck	5
4	Beschreibung der Handzange	6
5	Messerwechsel	7
6	Abisolierverfahren	7
7	Wartung, Instandhaltung	8
7.1	Tägliche Wartung	8
7.2	Periodische Überprüfung	8
8	Ersatz- und Verschleißteile	8

1 Umgang mit der Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung muss ständig bei der Handzange verfügbar sein.

Jeder, der mit Arbeiten an der Handzange beauftragt ist, muss die Bedienungsanleitung kennen und beachten.

Die Firma Tyco Electronics lehnt jede Haftung für Schaden ab, der durch Nichtbeachten von Hinweisen an dem Werkzeug oder in der Bedienungsanleitung entsteht.

Die Bedienungsanleitung ist vom Benutzer der Handzange um Anweisungen aufgrund bestehender nationaler Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu ergänzen.

2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Die Handzange ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.

RoHS Information

Informationen über das Vorkommen und Standort jeglicher Substanzen die den RoHS-Richtlinien (Restriction on Hazardous Substances) unterliegen sind auf der folgenden Website zu finden:

<http://www.tycoelectronics.com/customersupport/rohssupportcenter/>

Dort „Find Compliance Status...“ anwählen und die entsprechenden Teile-Nummern eingegeben.

2.1 Zuständigkeit

Die Handzange darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Personal betrieben werden. Die Zuständigkeit des Personals für Bedienen, Rüsten, Warten und Instandhalten ist vom Benutzer des Werkzeugs klar festzulegen und einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Handzange schließen eine Haftung des Herstellers bzw. Lieferers für daraus resultierende Schäden aus.

2.2 Hinweise zum Einrichten und Betreiben der Handzange

Das Werkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie sicherheits- und gefahrenbewusst benutzt werden.

Die Handzange ist ausschließlich für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck zu verwenden.

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, haftet der Hersteller bzw. Lieferer nicht: das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

2.3 Hinweise zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Anwendung und Bedienung der Abisolierzange P/N 1-1579002-2 für den Einsatz mit austauschbarem Abisoliermesser P/N 3-1579005-7 sowie erforderliche Wartungsmaßnahmen.

Für weitere Informationen, sowie zur technischen Unterstützung, bitte Kontakt an:



Kundendienst
Ampèrestraße 12-14
D-64625 Bensheim

3 Verwendungszweck

Die Abisolierzange ermöglicht ein qualitativ hochwertiges und beschädigungsfreies Abisolieren und Abmanteln aller Elektroeinzel- und Mehrleiterkabel von 0,14 - 6,0 mm². Die Abisolierstellen sind wie folgt eingeteilt: 0,14 - 0,25mm² / 0,75mm² / 1,5mm² / 2,5mm² / 4,0mm² / 6,0mm²

HINWEIS

Alle Abmessungen in dieser Bedienungsanleitung werden in Millimeter "mm" angegeben. Die abgebildeten Komponenten sind nicht maßstabgetreu dargestellt.

HINWEIS ZUR ANWENDUNG

Kumulative traumatische Beschwerden können die Folge einer dauerhaften Anwendung von Handzangen sein. Handzangen sind für gelegentliche Anwendungen und geringe Stückzahlen vorgesehen. Für den gesteigerten Bedarf bzw. für die Produktion bietet Tyco Electronics eine große Auswahl entsprechender Werkzeuge.

HINWEIS

Die Abisolierzange ist ausschließlich für den hier beschriebenen Zweck zu verwenden!

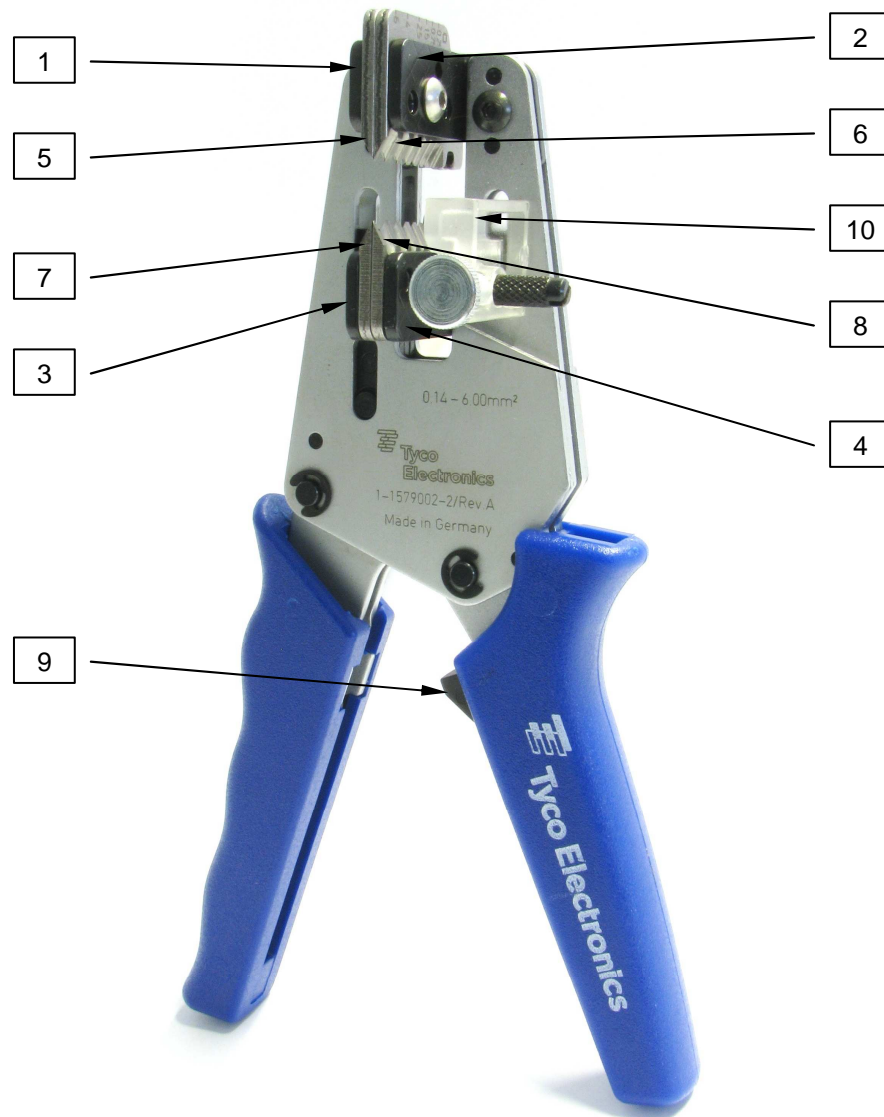


SICHERHEITSHINWEIS!

- ▶ Nicht in den Messerbereich greifen! Verletzungsgefahr!
- ▶ Mögliche Abisolierreste mit einem Werkzeug, z.B. einem kleinen Schraubendreher, entfernen.

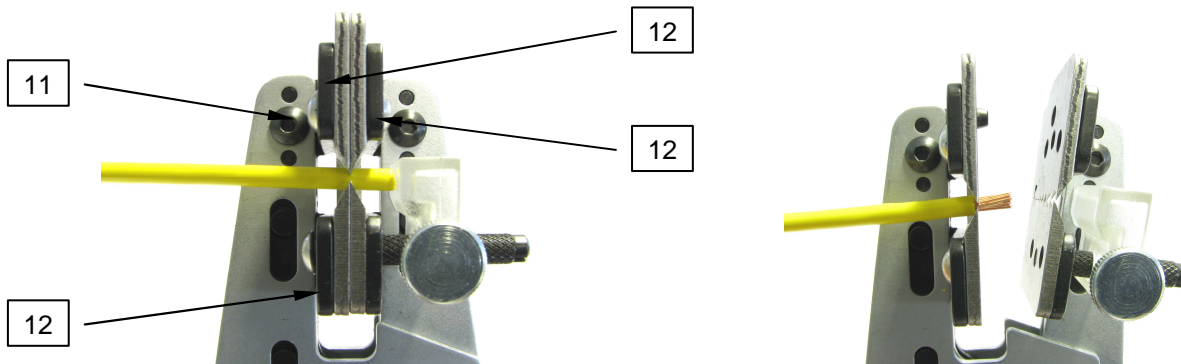
4 Beschreibung der Handzange

Die Abisolierzange besteht aus einer festen Grundplatte und einer schwenkbaren Grundplatte, den Messeraufnahmen 1 bis 4, dem Messerblock mit Messer 5 bis 8 (mit Kennzeichnung der zu bearbeitenden Querschnitte), einem Klemmschutz 9 und einem Längenanschlag 10 für Abisolierlängen von 3 bis 25 mm.



- 1 Messeraufnahme
- 2 Messeraufnahme
- 3 Messeraufnahme
- 4 Messeraufnahme
- 5 Messer
- 6 Messer
- 7 Messer
- 8 Messer
- 9 Klemmschutz
- 10 Längenanschlag

5 Messerwechsel



- (A) Innensechskantschrauben 11 lösen.
- (B) Zange schließen und Messer 5...8 entnehmen (Messerblock immer komplett wechseln)
- (C) Neue Messer 5...8 auf Arretierstifte 12 der Messeraufnahme 1...4 aufstecken (geschliffenen Seite innen liegend)
- (D) Sicherung durch Innensechskantschraube vornehmen.

6 Abisolierverfahren

- (E) Längenanschlag 10 auf gewünschte Abisolierlänge einstellen.
- (F) Kabelquerschnitt der entsprechenden Kabelführung zuordnen.
- (G) Kabel gegen Längenanschlag 10 einlegen.
- (H) Zange schließen. Dabei bewegen sich die Messer 5 bis 8 auf das abzuisolierende Kabel zu, die Isolation wird eingeschnitten und abisoliert.
- (I) Zange öffnen und Kabel entnehmen.

7 **Wartung, Instandhaltung**

7.1 Tägliche Wartung

Zur täglichen Wartung der Handzange sind folgende Schritte durchzuführen:

1. Entfernen Sie vom Werkzeug Staub, Feuchtigkeit und andere Rückstände mit einer sauberen, weichen Bürste oder einem fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine harten oder abschleifenden Mittel, mit denen das Werkzeug beschädigt werden könnte.
2. Stellen Sie sicher, dass die Lagerbolzen eingesetzt und durch die Sicherungsscheiben gehalten werden. Die Schaftschraube zur Sicherung des Einstellrades muss fest sein.
3. Wird die Zange nicht benötigt, lagern Sie diese sauber und trocken.

7.2 Periodische Überprüfung

Eine Überprüfung der Abisolierzange sollte regelmäßig durchgeführt und werden.

1. Entfernen Sie jegliche Rückstände, die die Funktion der Handzange beeinträchtigen können.
2. Stellen Sie sicher, dass die Lagerbolzen eingesetzt und durch Sicherungsscheiben gehalten werden.
3. Schließen Sie die Zangengriffe vollständig und lassen Sie diese frei öffnen. Öffnen die Zangengriffe nicht schnell und vollständig, dann ist die Feder beschädigt und muss ersetzt werden.
4. Die Lagerbolzen sind regelmäßig mit leichtem Maschinenöl zu ölen und vor Verschmutzung zu schützen.

8 **Ersatz- und Verschleißteile**

In der folgenden Tabelle sind die Ersatzteile der Abisolierzange aufgelistet.

Bedienungsanleitung **411-18506 / TE P/N 1-744014-6**

Defekte Zugfeder (Pos.2) wird durch Tyco Electronics Kundendienst ausgetauscht.

Teil	Bezeichnung	TE P/N	Menge
1	Abisoliermesser	3-1579005-7	4
2	Zugfeder	2-1579025-0	1

Table of contents

1	<i>Using the instruction sheet.....</i>	10
2	<i>Basic safety instructions</i>	10
2.1	<i>Responsibilities.....</i>	10
2.2	<i>Notes on setting up and operating the hand tool.....</i>	10
2.3	<i>Notes on service and maintenance.....</i>	11
3	<i>Application.....</i>	11
4	<i>Description of the hand tool</i>	12
5	<i>Exchanging of blades.....</i>	13
6	<i>Stripping procedure</i>	13
7	<i>Maintenance, Inspection.....</i>	14
7.1	<i>Daily maintenance.....</i>	14
7.2	<i>Periodic inspection</i>	14
8	<i>Spare and wear parts</i>	14

1 Using the instruction sheet

The instruction sheet must be constantly within reach of the tool.

Each person entrusted with the job of operating the tool must be familiar with the operating manual and strictly observe the instructions therein.

Tyco Electronics decline to accept any liability for damages that are incurred due to the fact that the instructions on the tool or in the instruction sheet have been disregarded.

The user is responsible for supplementing the instruction sheet with any instructions resulting from current national regulations for accident prevention and protection of the environment.

2 Basic safety instructions

The tool has been constructed according to state-of-the-art technology and the acknowledged technical safety regulations.

When carrying out jobs such as installation, commissioning, set-up, operation, changing the conditions of use and the mode of operation or carrying out maintenance and service jobs, it is important to observe the procedures for switching off the tool described in the operating manual.

RoHS information

Information on the presence and location of any substances subject to RoHS (Restriction on Hazardous Substances) can be found at the following website:

<http://www.tycoelectronics.com/customersupport/rohssupportcenter/>

Click on "Find Compliance Status..." and enter equipment part number.

2.1 Responsibilities

The tool may only be operated by suitably trained and authorized personnel.

The user must clearly define and observe the responsibilities of the personnel for operation, set-up, maintenance and service.

It is particularly important to define who is responsible to work on the electrical and pneumatic equipment. Such work should only be carried out by specially trained staff.

Should the user make any changes to the tool without consulting the manufacturers or the suppliers, the latter will not be liable for any damage that may result.

2.2 Notes on setting up and operating the tool

The tool may only be set up and operated in perfect technical condition, observing all the safety regulations and considering any possible danger.


The hand tool may only be used for the purpose specified in the instruction sheet.

The manufacturers and suppliers will not be liable for any damages which may result due to the tool being used for a purpose other than that for which it was intended. This is done entirely at the user's own risk.

2.3 Notes on service and maintenance

This instruction sheet describes the use and the operating of the Stripping Hand Tool P/N 1-1579002-2 with the interchangeable Stripping Blade P/N 3-1579005-7 as well as necessary maintenance measures.

For further information and for technical assistance, please contact:

 **Tyco Electronics**
Kundendienst
Ampèrestraße 12-14
D-64625 Bensheim

3 Application

The stripping tool enables a high-quality stripping and dismantling of all single- and multi-wire cables for wire sizes 0,14 to 6,0 mm². The stripping areas are sectional as followed: 0,14 – 0,25mm² / 0,75mm² / 1,5mm² / 2,5mm² / 4,0mm² / 6,0mm².

NOTE

Dimensions on this sheet are in millimeters "mm". Figures and illustrations are not drawn to scale.

PROPER USE GUIDELINES

Cumulative trauma disorders can result from a prolonged use of manually powered hand tools. Hand tools are intended for occasional use and low volume applications. For extended use or production operations, Tyco Electronics offers a wide selection of powered application equipment.

NOTE

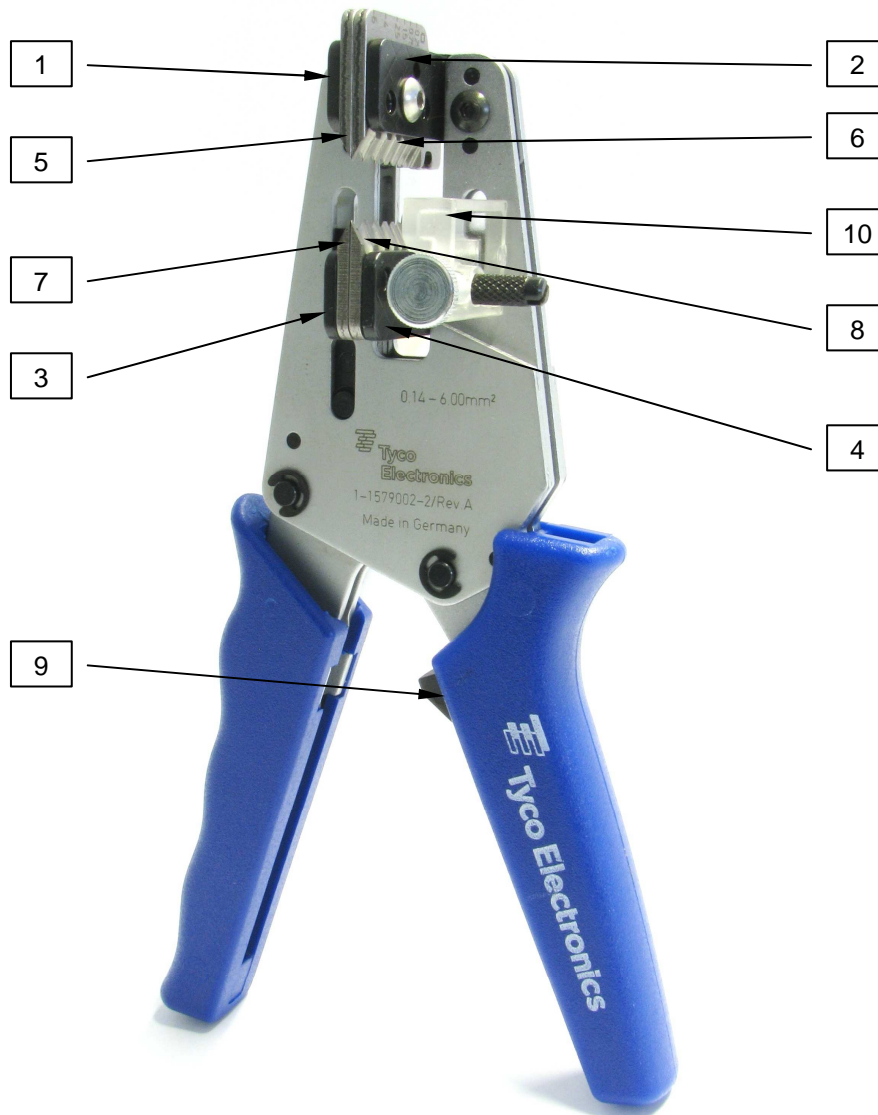
The hand tool may only be used for the described purpose!

SECURITY ADVICE !

*Do not reach into the blade area! Danger of injury!
Remove stripping remainders with a tool, for example with a small screw driver.*

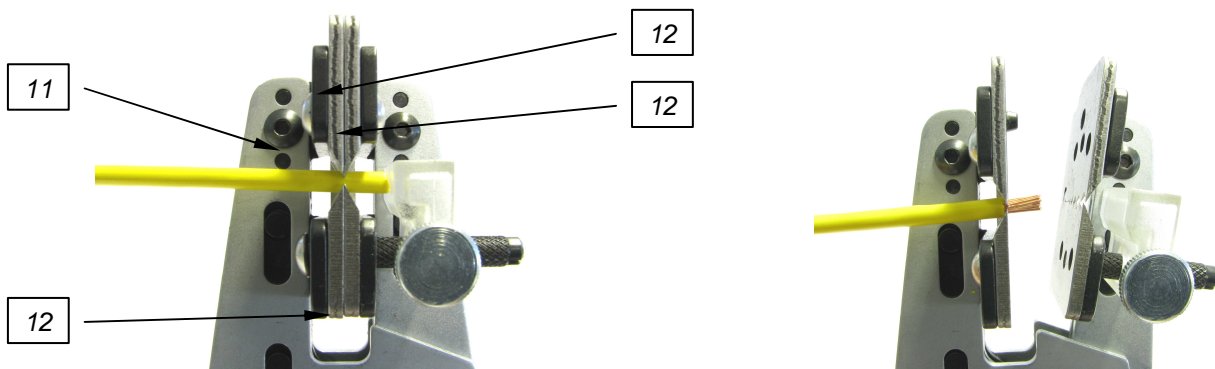
4 Description of the hand tool

The stripping hand tool consists of a solid base plate and a pivoted base plate, locations to fix the blades 1 to 4, the blade pairs 5 and 6 as well as 7 and 8 (which are marked with the resp. wire sizes to be worked) and a length stop 10 for stripping length 3 to 25 mm.



- 1 Location for blade
- 2 Location for blade
- 3 Location for blade
- 4 Location for blade
- 5 Blade
- 6 Blade
- 7 Blade
- 8 Blade
- 9 End stop
- 10 Length stop

5 Exchanging of blades



- (A) Release Allen screw 11.
- (B) Close the tool and remove the blades 5...8 (always exchange the blades by pairs).
- (C) Attach the new blades 5...8 onto the retention pins 12 of the blade locations 1...4 (polished part internally), afterwards open the tool.
- (D) Tighten the Allen screw 11 to secure the blades.

6 Stripping procedure

- (E) Adjust length stop 10 to the required stripping length.
- (F) Insert the cable into cable guiding 9 according to wire size.
- (G) Place the cable properly by using the length stop 10.
- (H) Close the tool, thus the blades 5...8 approach the cable to be stripped.
The insulation will be cut and stripped off.
- (I) Open the tool again and remove the cable.

7 Maintenance, Inspection

7.1 Daily Maintenance

Following steps are recommended for daily maintenance of the hand tool:

1. Remove dust, moisture and any other contaminants from the tool with a clean, soft brush or a clean, soft lint-free cloth. Do not use hard or abrasive objects that could damage the tool.
2. Make certain that the pivot pins are in place and secured with the retaining rings. The screwed stop pin of the adjustment wheels must be tight.
3. When the tool is not in use, store it in a clean, dry area.

7.2 Periodic inspection

Inspections of the tool should be recorded frequently.

1. Remove any debris which could affect the function of the hand tool.
2. Make certain that all pivot pins are in place and secured with retaining plates.
3. Close tool handles completely and then allow them to open freely. If they do not open quickly and fully, the spring is defective and must be replaced.
4. Protect the joints from soiling and apply light machine oil to them regularly.

8 Spare and wear parts

The spare parts of stripping hand tool are listed in the following table.

Instruction sheet **411-18506 / TE P/N 1-744014-6**

Tension spring (Pos.2) will be replaced from Tyco Electronics customer service.

Part	Description	TE P/N	Quantity
1	Stripping Blade	3-1579005-7	4
2	Tension spring	2-1579025-0	1